

Customer Service

service.avm.de/supportformular/en

Legal Notice

The licensing conditions are specified in the user interface:

Open a web browser.

Enter **fritz.box** in the address field.

The FRITZ!Box user interface opens.

Click "Help / Legal Notice".

Disposal

In accordance with the Waste of Electrical and Electronic Equipment Directive, the FRITZDECT 200 may not be disposed with household waste. Please bring these to your local collection points for disposal.



FRITZ!DECT 200

Installation and Operation



www.avm.de/en

© AVM GmbH · Alt-Moabit 95 · 10559 Berlin · Germany



512011001

English	.....	3
Deutsch	.....	16
Español	.....	28
Français	.....	40
Italiano	.....	52
Nederlands	.....	64



FRITZ!DECT 200

This is FRITZ!DECT 200

In purchasing FRITZ!DECT 200 you have acquired a smart plug for the home network.

- FRITZ!DECT 200 switches electrical devices in your household on and off automatically. You can configure fixed times for switching on and off, have FRITZ!DECT switch at sunrise and sunset, or set up random switching.
- In combination with a FRITZ!Fon cordless telephone, FRITZ!DECT 200 can be remote controlled.
- FRITZ!DECT 200 measures the power consumption of connected electrical devices. You have the option of receiving these measurement values in a regular e-mail message.
- FRITZ!DECT 200 is easy to set up and operate over the FRITZ!Box, be it at the home computer or tablet, or via the Internet when you're away from home.
- The connection to the FRITZ!Box is established quite simply using DECT radio.

Security

- FRITZ!DECT 200 is intended for indoor use only.
- FRITZ!DECT 200 is intended for operation in a dry location that is free of dust, protected from direct sunlight, and well ventilated.
- FRITZ!DECT 200 devices cannot be plugged together.
- FRITZ!DECT 200 can be subjected to a maximum load of up to 2300 W/10 A, the specified output limit.
- Overloading can damage FRITZ!DECT 200 and result in malfunction or an electrical accident.
- No devices that present a risk of fire may be operated unsupervised at the FRITZ!-DECT 200 socket. Such devices include electric irons and radiant heaters.
- Never let liquids get inside FRITZ!DECT 200.
- FRITZ!DECT 200 may not be altered, converted, modified or repaired except by a qualified technician.
- Frequent switching can shorten the service life of electrical devices. Configure automatic switching at frequent intervals in FRITZ!DECT 200 only if the connected devices are designed for such operation. No liability will be accepted for corresponding damage to these devices.

Requirements

To operate your FRITZ!DECT 200 you need:

- a 230 V socket, type E CEE 7/5 or F CEE 7/4
- a FRITZ!Box 7390 with the latest firmware
more FRITZ!Box models at:
avm.de/en
- a web browser that supports HTML5
The latest web browsers support HTML5.

Buttons

FRITZ!DECT has 2 buttons with LEDs

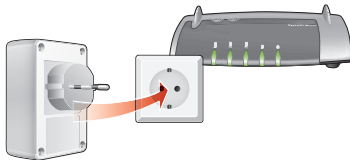
Button	Function
On/Off	> Switches the socket on and off
DECT	> Deregisters from FRITZ!Box: Hold the button down for at least 6 seconds. > Registers with FRITZ!Box: Press the button until the LED begins flashing. Then press the DECT button on the FRITZ!Box (see also page 6).

LEDs

LED	Condition	Meaning
On/Off	off	> socket is switched off
	on	> socket is switched on
	flashing	> Transmitting firmware update to FRITZ!DECT 200. (Depending on the progress of the firmware update, the LED is off or flashing.)
DECT	flashes briefly at regular intervals	> FRITZ!DECT 200 switched off the integrated socket because the permitted amperage was exceeded. For more information, see also page 13.
	on	> FRITZ!DECT 200 is registered with the FRITZ!Box.
	flashing	> Registering with FRITZ!Box.
DECT	flashes briefly at regular intervals	> FRITZ!DECT 200 is not connected to the FRITZ!Box. FRITZ!DECT is either not registered, or it is outside the FRITZ!Box range.

Registering with FRITZ!Box

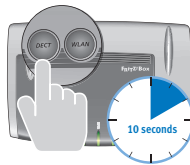
1. Insert the FRITZ!DECT 200 in an outlet near your FRITZ!Box.
The “DECT” LED flashes regularly.



2. Within 2 minutes, press the “DECT” button on your FRITZ!Box.

Hold the button down until the “Info” or “DECT” LED on the FRITZ!Box begins flashing.

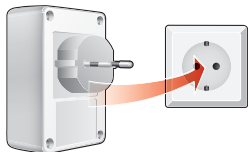
FRITZ!DECT 200 is registered with the base station. The wireless connection has been established when the “DECT” LED lights up.



If “DECT” continues to flash, registration was not successful. Remove FRITZ!DECT 200 from the power outlet and repeat the registration process.

Now insert FRITZ!DECT 200 in the socket where you would like to use the device.

FRITZ!DECT automatically re-registers with the FRITZ!Box. When the connection has been established, the LED “DECT” lights up.



If “DECT” keeps flashing, test a different outlet closer to the FRITZ!Box. The outlet must be located within the range of the DECT radio network of the FRITZ!Box.

Switching On and Off

The socket on your FRITZ!DECT can be switched on and off in various ways.



The socket is switched off upon delivery.

You can configure automatic switching and control the socket with a weekly calendar or a Google calendar.

You can also switch the socket on and off by hand at any time, even when automatic switching is enabled:

- using the “On/Off” button (page 5)
- by mouse click on the computer (page 9)
- using a FRITZ!Fon as a remote control (page 12)

Configuring and Operating at the Computer

Once you have registered FRITZ!DECT 200 with the FRITZ!Box, you can configure and operate FRITZ!DECT 200 in the FRITZ!Box user interface.

Opening the FRITZ!Box User Interface

The user interface can be opened on any computer connected with the FRITZ!Box.

1. Open a web browser.
2. Enter **fritz.box** in the address field of the browser.
3. Open the “Home Network / Smart Home” menu.

The “Smart Home” page appears, presenting a list of the registered FRITZ!DECT devices.




Switching the Socket Off and On

On the “Smart Home” page you can switch the socket on your FRITZ!DECT 200 on and off with the click of the mouse. Do this by clicking on one of the following icons:

Icon	The socket is
	off
	on

Configuring FRITZ!DECT 200

In the FRITZ!Box user interface you can access all the settings of your FRITZ!DECT 200 under “Home Network / Smart Home”. Click a button:

Button	Settings
	Enter the electricity tariff.
	Define the switch condition after a power outage.
	Enable push service. Then you will receive a regular e-mail message containing information about FRITZ!DECT, for instance, on power consumption.
	Configure automatic switching for the socket.
	Monitor power consumption.

Configuring Automatic Switching

Automatic switching for the socket is configured like this:

1. Click the “Automatic Switching” button:
2. Enable the “Automatic switching enabled” option.

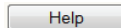


3. Select the kind of switching and configure the automatic switching.
The various types of switching are described comprehensively in the Online Help of the user interface.
4. Click the “Apply” button to save the settings.

Online Help

The Online Help of the user interface presents comprehensive information on all of the FRITZ!DECT 200 settings.

To open the Online Help, click the “Help” button in the user interface.



AIN (Actuator Identification Number)

Every FRITZ!DECT device has its own individual AIN (Actuator Identification Number).

The AIN is displayed in the user interface and is printed on the sticker on the back of the device.

Remote Controlling the Socket with FRITZ!Fon

With the latest FRITZ!Fon cordless DECT telephones from AVM, you can remote control the socket of your FRITZ!DECT 200 (by switching it on and off).

1. Press the “Menu” key on FRITZ!Fon.
2. Select “Home Network” and then press “OK”.
3. Select “Smart Home” and then press “OK”.
4. Under “FRITZ! Actuators”, select a FRITZDECT device and press “off” or “on” to change its status.

Log Off

If you would like to register FRITZ!DECT 200 with another FRITZ!Box, de-register it from the current FRITZ!Box first:

1. Hold the “DECT” button down for at least 6 seconds.
2. FRITZ!DECT 200 is de-registered from the FRITZ!Box.

After a brief delay the LED “DECT” begins flashing. Now you can register FRITZ!DECT with another FRITZ!Box.



Removing FRITZ!DECT 200 from the power outlet does not de-register it from the FRITZ!Box.

Help in Case of Errors

No connection with the base station

The “DECT” LED flashes briefly at regular intervals. FRITZ!DECT 200 does not have a wireless connection to the FRITZ!Box.

1. Insert the FRITZ!DECT in an outlet near your FRITZ!Box.
2. When the “DECT” LED lights up, the first outlet is located outside the range of the FRITZ!Box, or the wireless connection is faulty.



Typical sources of interference include (multiple) closed doors and zones with high humidity.

If „DECT“ continues flashing, FRITZ!DECT 200 is not registered with the FRITZ!Box. Register FRITZ!DECT 200 again.

Integrated socket switched off

The “On/Off” LED flashes briefly at regular intervals and the connected electrical device does not work. The integrated socket is off.

- Remove the electrical device from the FRITZ!DECT 200 socket.
- Press the “On/Off” button. The integrated socket is switched back on. The “On/Off” LED lights up.



Do not subject FRITZ!DECT 200 to a load higher than its limit of 2300 watts. The connected devices can take a permanent current of no more than 10 A (resistive load).

- Insert the electrical device back into the integrated socket.

Technical Specifications

- DECT wireless standard
- Range: up to 40 m indoors and up to 300 m outdoors
- Maximum power consumption: ca. 1.5 W
- Power consumption on standby: ca. 0.9 W
- Measurement accuracy:
+/- 100 mW (up to 5 W)
+/- 2% (5 W or higher)
- 230 V, 50 Hz A/C
- Dimensions (without plug):
93 mm x 59 mm x 41 mm
- Weight: approx. 135 g
- For connected devices up to 2300 W / 10 A

- Ambient conditions
 - Operating temperature: 0 °C – 40 °C
 - relative humidity:
10% – 90%, no condensation

CE Declaration

The product FRITZ!DECT 200, product type switching actuator, satisfies the essential requirements of the EU directive 1999/5/EC (R&TTE Directive: Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment), the EU directive 2009/125/EC (Directive on ecodesign requirements for energy-related products) as well as the EU directive 2002/95/EC (EU directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)..

The following norms were consulted to assess conformity:

- EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010
- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 55024:2010
- EN 301 489-6 V1.3.1
- EN 50371:2002
- EN 301 406 V2.1.1
- EN 62479:2010

The CE symbol confirms that this product conforms with the above mentioned norms and regulations.

Berlin, 18 June 2013 Peter Foxel, Technical Director

P. Foxel 

Sicherheit

- FRITZ!DECT 200 ist für die Verwendung in Gebäuden vorgesehen.
- FRITZ!DECT 200 ist für den Betrieb an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung mit ausreichender Belüftung vorgesehen.
- Es dürfen keine FRITZ!DECT 200 hintereinander gesteckt werden.
- FRITZ!DECT 200 darf bis zur angegebenen Leistungsgrenze von 2300 W/10 A belastet werden.
- Durch Überlastung kann FRITZ!DECT 200 beschädigt werden und Fehlfunktionen oder ein elektrischer Unfall könnten die Folge sein.
- An der FRITZ!DECT 200-Steckdose dürfen keine Geräte mit Brandgefahr unbeaufsichtigt betrieben werden. Geräte mit Brandgefahr sind z. B. Bügeleisen oder Heizstrahler.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere von FRITZ!DECT 200 eindringen.
- FRITZ!DECT 200 darf nicht geändert, umgebaut, modifiziert oder unsachgemäß repariert werden.
- Häufiges An- und Ausschalten kann die Lebensdauer elektrischer Geräte verkürzen. Richten Sie in FRITZ!DECT 200 nur dann eine automatische Schaltung mit häufigen An- und Ausschaltvorgängen ein, wenn die angeschlossenen Geräte dafür ausgelegt sind. Für entsprechende Schäden an diesen Geräten wird nicht gehaftet.

Voraussetzungen

Für den Betrieb Ihres FRITZ!DECT 200 benötigen Sie:

- eine 230-Volt-Steckdose Typ E CEE 7/5 oder F CEE 7/4
- eine FRITZ!Box 7390 mit aktueller Firmware
mehr FRITZ!Box-Modelle auf: avm.de/dect
- einen HTML5-fähigen Internetbrowser
Aktuelle Internetbrowser sind HTML5-fähig.

Taster

FRITZ!DECT hat 2 Taster mit Leuchtdioden (LEDs)

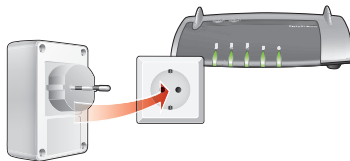
Taster	Funktion
On/Off	> Steckdose ein- und ausschalten.
DECT	> Von FRITZ!Box abmelden: Drücken Sie den Taster mindestens 6 Sekunden lang.
	> An FRITZ!Box anmelden: Drücken Sie den Taster, bis der Taster blinkt. Drücken Sie dann an der FRITZ!Box den DECT-Taster, siehe auch Seite 19.

Leuchtdioden

LED	Zustand	Bedeutung
On/Off	aus	› Steckdose ist ausgeschaltet.
	leuchtet	› Steckdose ist eingeschaltet.
	blinkt	› Firmware-Update wird auf FRITZ!DECT 200 übertragen. (Die DECT-LED blinkt je nach Fortschritt des Firmware-Updates oder ist aus.)
	blinkt regelmäßig kurz auf	› FRITZ!DECT 200 hat die integrierte Steckdose abgeschaltet, da die zulässige Stromstärke überschritten wurde. Lesen Sie hierzu auch Seite 25.
DECT	leuchtet	› FRITZ!DECT 200 ist an der FRITZ!Box angemeldet.
	blinkt	› Anmeldung an FRITZ!Box läuft.
	blinkt regelmäßig kurz auf	› FRITZ!DECT 200 hat keine Verbindung zur FRITZ!Box. Entweder ist FRITZ!DECT nicht angemeldet oder außerhalb der Reichweite der FRITZ!Box.

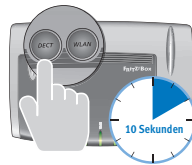
An FRITZ!Box anmelden

1. Stecken Sie FRITZ!DECT 200 in eine Steckdose in der Nähe Ihrer FRITZ!Box. Die Leuchtdiode „DECT“ blinkt gleichmäßig.



Drücken Sie an Ihrer FRITZ!Box innerhalb von 2 Minuten den Taster „DECT“.
Halten Sie den Taster gedrückt, bis an der FRITZ!Box die Leuchtdiode „Info“ oder „DECT“ blinkt.

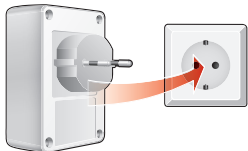
FRITZ!DECT 200 wird an der der Basisstation angemeldet. Die Funkverbindung ist hergestellt, wenn die Leuchtdiode „DECT“ leuchtet.



Falls „DECT“ weiter blinkt, war die Anmeldung nicht erfolgreich. Ziehen Sie FRITZ!DECT 200 aus der Steckdose und wiederholen Sie die Anmeldung.

Stecken Sie FRITZ!DECT 200 jetzt in die Steckdose, an der Sie das Gerät einsetzen möchten.

FRITZ!DECT meldet sich automatisch wieder an der FRITZ!Box an. Wenn die Verbindung hergestellt ist, leuchtet die LED „DECT“.



Falls „DECT“ dauerhaft blinkt, testen Sie eine andere Steckdose näher an der FRITZ!Box. Die Steckdose muss innerhalb der Reichweite des DECT-Funknetzes der FRITZ!Box liegen.

An- und ausschalten

Die FRITZ!DECT-Steckdose können Sie auf verschiedene Arten an- und ausschalten.



Im Auslieferungszustand ist die Steckdose ausgeschaltet.

Sie können eine automatische Schaltung einrichten und die Steckdose mit einem wöchentlichen Kalender oder mit einem Google-Kalender steuern.

Außerdem können Sie die Steckdose jederzeit per Hand an- und ausschalten, auch bei aktivierter automatischer Schaltung:

- mit dem Taster „On/Off“ (Seite 17)
- per Mausklick am Computer (Seite 21)
- mit einem FRITZ!Fon als Fernsteuerung (Seite 24)

Am Computer einrichten und bedienen

Nachdem Sie FRITZ!DECT 200 an der FRITZ!Box angemeldet haben, können Sie FRITZ!DECT 200 in der Benutzeroberfläche der FRITZ!Box einrichten und bedienen.

Benutzeroberfläche der FRITZBox öffnen

Die Benutzeroberfläche können Sie an jedem Computer öffnen, der mit der FRITZ!Box verbunden ist.

1. Öffnen Sie einen Internetbrowser.
2. Geben Sie in der Adresszeile **fritz.box** ein.
3. Öffnen Sie das Menü „Heimnetz / Smart Home“.

Die Seite „Smart Home“ mit einer Liste

der angemeldeten FRITZ!DECT-Geräte erscheint.




Steckdose an- und ausschalten

Auf der Seite „Smart Home“ können Sie die Steckdose Ihres FRITZ!DECT 200 per Mausklick an- und ausschalten. Klicken Sie dazu auf eines der folgenden Symbole:

Symbol	Steckdose ist
	aus
	an

FRITZ!DECT 200 einrichten

In der Benutzeroberfläche der FRITZ!Box können Sie unter „Heimnetz / Smart Home“ auf alle Einstellungen Ihres FRITZ!DECT 200 zugreifen. Klicken Sie auf eine Schaltfläche:

Schaltfläche	Einstellungen
	Stromtarif eingeben.
	Schaltzustand der Steckdose nach einem Stromausfall festlegen.
	Push-Service aktivieren. Sie erhalten dann regelmäßig eine E-Mail mit Informationen zu FRITZ!DECT, zum Beispiel mit dem Energieverbrauch.
	Automatische Schaltung für die Steckdose einrichten.
	Energieverbrauch überwachen.

Automatische Schaltung einrichten

Eine automatische Schaltung für die Steckdose richten Sie so ein:

1. Klicken Sie auf die Schaltfläche „Automatisch Schalten“:

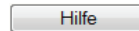


2. Aktivieren Sie die Option „Automatische Schaltung aktiv“.
3. Wählen Sie eine Schaltungsart aus und richten Sie die Schaltung ein.
Die verschiedenen Schaltungsarten werden in der Online-Hilfe der Benutzeroberfläche ausführlich beschrieben.
4. Zum Speichern der Einstellungen klicken Sie auf die Schaltfläche „Übernehmen“.

Online-Hilfe

In der Online-Hilfe der Benutzeroberfläche erhalten Sie ausführliche Informationen zu allen Einstellungen Ihres FRITZ!DECT 200.

Um die Online-Hilfe zu öffnen, klicken Sie in der Benutzeroberfläche auf die Schaltfläche „Hilfe“:



AIN (Aktor-Identifikationsnummer)

Jedes FRITZ!DECT-Gerät hat eine individuelle AIN (Aktor-Identifikationsnummer).

Die AIN wird in der Benutzeroberfläche angezeigt und ist auf dem Aufkleber auf der Geräterückseite aufgedruckt.

Steckdose mit FRITZ!Fon fernsteuern

Mit den aktuellen Schnurlostelefonen FRITZ!Fon von AVM können Sie die Steckdose Ihres FRITZ!DECT 200 fernsteuern (an- und ausschalten):

1. Drücken Sie am FRITZ!Fon die Menütaste.
2. Wählen Sie „Heimnetz“ und drücken Sie „OK“.
3. Wählen Sie „Smart Home“ und drücken Sie „OK“.
4. Wählen Sie unter „FRITZ!-Aktoren“ ein FRITZ!DECT-Gerät aus und drücken Sie je nach Schaltzustand „aus“ oder „an“.

Abmelden

Möchten Sie FRITZ!DECT 200 an einer anderen FRITZ!Box anmelden, melden Sie das Gerät erst von der aktuellen FRITZ!Box ab:

1. Drücken Sie die Taste „DECT“ mindestens 6 Sekunden lang.
2. FRITZ!DECT 200 wird von der FRITZ!Box abgemeldet.

Nach kurzer Zeit beginnt die Leuchtdiode „DECT“ zu blinken. Jetzt können Sie FRITZ!DECT an einer anderen FRITZ!Box anmelden.



Wenn Sie FRITZ!DECT 200 aus der Steckdose ziehen, wird das Gerät nicht von der FRITZ!Box abgemeldet.

Hilfe bei Fehlern

Keine Verbindung zur Basisstation

Die Leuchtdiode „DECT“ blinkt regelmäßig kurz auf. FRITZ!DECT 200 hat keine Funkverbindung zur FRITZ!Box.

1. Stecken Sie FRITZ!DECT in eine Steckdose in der Nähe Ihrer FRITZ!Box.
2. Wenn die LED „DECT“ leuchtet, liegt die erste Steckdose außerhalb der Reichweite der FRITZ!Box oder die Funkverbindung war gestört.



Typische Störquellen sind z.B. (mehrere) geschlossene Türen oder Bereiche mit hoher Feuchtigkeit

Wenn „DECT“ immer noch blinkt, ist FRITZ!DECT 200 nicht an der FRITZ!Box angemeldet. Melden Sie FRITZ!DECT 200 neu an.

Integrierte Steckdose abgeschaltet

Die Leuchtdiode „On/Off“ blinkt regelmäßig kurz auf und das angeschlossene elektrische Gerät funktioniert nicht. Die integrierte Steckdose ist abgeschaltet.

- Ziehen Sie das elektrische Gerät aus FRITZ!DECT 200.
- Drücken Sie den Taster „On/Off“. Die integrierte Steckdose wird wieder eingeschaltet. Die Leuchtdiode „On/Off“ leuchtet.



Belasten Sie FRITZ!DECT 200 nur bis zur Leistungsgrenze von 2300 Watt. Der maximale Strom, den angeschlossene Geräte dauerhaft ziehen dürfen, beträgt 10 A (Ohm'sche Last).

- Stecken Sie das elektrische Gerät wieder in die integrierte Steckdose.

Technische Daten

- Funkstandard DECT
 - Reichweite: in Gebäuden bis zu 40 m, im Freien bis zu 300 m
 - maximale Leistungsaufnahme: ca. 1,5 Watt
 - Leistungsaufnahme im Standby: ca. 0,9 Watt
 - Messgenauigkeit:
+/- 100mW (bis 5 Watt)
+/- 2% (ab 5 Watt)
 - 230 V, 50 Hz A/C
 - Maße (ohne Stecker):
93 mm x 59 mm x 41 mm
 - Gewicht: ca. 135 g
 -
- für angeschlossene Geräte bis 2300 Watt /10 A
- Umgebungsbedingungen
 - Betriebstemperatur: 0 °C – 40 °C
 - relative Luftfeuchtigkeit: 10 % – 90 % nicht kondensierend

CE-Erklärung

Das Produkt FRITZ!DECT 200, Produkttyp Schaltaktor, erfüllt die grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 1999/5/EG (Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen, R&TTE), der EU-Richtlinie 2009/125/EG (Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte) sowie 2011/65/EU (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Zur Beurteilung der Konformität wurden folgende Normen herangezogen:

- EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010
- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 55024:2010
- EN 301 489-6 V1.3.1
- EN 50371:2002
- EN 301 406 V2.1.1
- EN 62479:2010

Die Konformität des Produktes mit den oben genannten Normen und Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Berlin, den 18.06.2013 Peter Fixel, Technischer Direktor

P. Fixel



Seguridad

- FRITZ!DECT 200 ha sido diseñado para la utilización en el interior de edificios.
- Utilice FRITZ!DECT 200 en un lugar seco y libre de polvo, donde no reciba la luz directa del sol y asegúrese de que tenga ventilación suficiente.
- No se pueden conectar varios FRITZ!DECT 200 en cadena.
- FRITZ!DECT 200 puede ser cargado hasta el límite de capacidad de 2300 W/10 A.
- Si se sobrecarga el FRITZ!DECT 200 puede dañarse o funcionar mal; también puede producirse un corto circuito.
- A FRITZ!DECT 200 la toma de corriente inteligente, no se puede conectar ningún dispositivo que pueda producir un incendio sin vigilancia. Dispositivos que pueden producir incendios son, por ejemplo, planchas o calefacciones eléctricas.
- No permita que entre ningún tipo de líquido al interior del FRITZ!DECT 200.
- FRITZ!DECT 200 no debe ser cambiado, alterado, modificado o reparado incorrectamente.
- El encender y apagar con frecuencia los dispositivos eléctricos puede acortar la vida útil de éstos. Configure en el FRITZ!DECT 200 el encendido automático frecuente, sólo si los dispositivos eléctricos conectados están diseñados para ello. Por los daños que pueden presentarse en estos dispositivos no se acepta responsabilidad alguna.

Requisitos previos

Para trabajar con el FRITZ!DECT 200 necesita

- una toma de corriente de 230 voltios, tipo E CEE 7/5 o F CEE 7/4
- un FRITZ!Box 7390, con un firmware actual
otros modelos de FRITZ!Box en: avm.de/en/dect
- un explorador de Internet compatible con HTML 5

Los exploradores de Internet actuales son compatibles con HTML 5

Botones

FRITZ!DECT tiene 2 teclas con diodos o LEDs

Botón	Función
On/Off	> Activar o desactivar la toma de corriente
DECT	> Desconectar de FRITZ!Box: Pulse la tecla y manténgala presionada por 6 segundos.
	> Conectarse a FRITZ!Box: Presione la tecla, hasta que comience a parpadear. Luego presione el botón DECT en su FRITZ!Box, ver página 30.

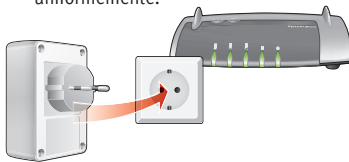
Indicadores luminosos

Diodo	Estado	Significado
On/Off	fuera de servicio	› La toma de corriente no está activa.
	brilla	› La toma de corriente se encuentra activa.
	parpadea	› Ahora se transmitirá el firmware a su FRITZ!DECT 200. (El diodo DECT parpadea según el avance de la actualización del firmware o estará apagado)
DECT	parpadea periódica y brevemente	› FRITZ!DECT 200 ha desactivado la toma integrada, porque se ha sobrepasado capacidad eléctrica. Lea al respecto la información que encontrará en la página 37.
	brilla	› FRITZ!DECT 200 se ha conectado a FRITZ!Box.
	parpadea	› Se está ejecutando la conexión a su FRITZ!Box.
	parpadea periódica y brevemente	› FRITZ!DECT 200 no tiene conexión a su FRITZ!Box. FRITZ!DECT no se ha conectado o está fuera del alcance de su FRITZ!Box.

Conectarse a FRITZ!Box.

1. Inserte el FRITZ!DECT 200 a una toma eléctrica cerca a su FRITZ!Box.

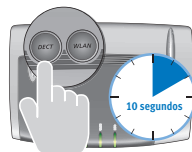
El diodo luminoso “DECT” parpadea uniformemente.



2. En los siguientes dos minutos presione el botón “DECT” que se encuentra en su FRITZ!Box.

Continúe presionado el botón hasta que el indicador luminoso “Info” o “DECT” de su FRITZ!Box comience a parpadear.

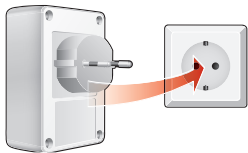
FRITZ!DECT 200 se conectará a la estación base. La conexión inalámbrica ha sido establecida, cuando el diodo “DECT” brille permanentemente.



Si “DECT” continúa parpadeando, no se ha realizado la conexión. Retire el FRITZ!DECT 200 de la toma de corriente y trate de conectarse de nuevo.

Conecte ahora el FRITZ!DECT 200 a la toma de corriente, en la que desea utilizar el dispositivo.

FRITZ!DECT se conectará de nuevo automáticamente a FRITZ!Box. El diodo



“DECT” brillará una vez se haya realizado la conexión.



Si el diodo “DECT” parpadea constantemente, conéctelo en otra toma cercana a su FRITZ!Box. La toma tiene que estar al alcance de la red DECT del FRITZ!Box.

Activar y desactivar

Podrá activar o desactivar la toma del FRITZ!DECT de diversas maneras.



En la configuración de fábrica la toma de corriente no está activa.

Podrá configurar el encendido automático y manejar la toma de corriente con ayuda de un calendario semanal o un calendario de Google.

Además podrá en cualquier momento activar o desactivar manualmente la toma, incluso si ha configurado el encendido automático:

- con la tecla “On/Off” (página 29).
- desde el ordenador (página 33).
- usando FRITZ!Fon como control remoto (página 36).

Configuración y operación desde el ordenador

Una vez haya conectado FRITZ!DECT 200 al FRITZ!Box, podrá configurar y manejar el FRITZ!DECT 200 desde la interfaz de usuario de su FRITZ!Box.

Abrir la interfaz de usuario de FRITZ!Box

Podrá abrir la interfaz de usuario desde cualquiera de los ordenadores conectados a su FRITZ!Box.

1. Abra un explorador de Internet.
2. Digite **fritz.box** en la línea de dirección. Vaya al menú “Red doméstica / Smart Home”.
3. Se abrirá la página “Smart Home” donde

podrá ver todos los dispositivos FRITZ!DECT que estén conectados.




Activar o desactivar la toma de corriente

En la página “Smart Home” podrá activar o desactivar con ayuda del ratón la toma de corriente del FRITZ!DECT 200. Haga clic para ello sobre uno de los siguiente símbolos:

Icono	Toma de corriente...
	inactiva
	activa

Configurar el FRITZ!DECT 200

En la interfaz de usuario de su FRITZ!Box, bajo el menú “Red doméstica / Smart Home”, podrá acceder a la configuración del FRITZ!DECT 200. Presione uno de los botones:

Botón	Configuración
	Indicar la tarifa eléctrica. Determinar el estado que debe tener de la toma después de un apagón. Activar el Push Service. Recibirá periódicamente un mensaje de correo electrónico con información sobre FRITZ!DECT, por ejemplo, el gasto de energía.
	Configurar el encendido automático de la toma de corriente.
	Monitoreo del consumo de energía

Configurar el encendido automático

De la siguiente manera podrá configurar el encendido automático de la toma de corriente:

1. Presione el botón “Encender automáticamente”:

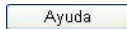


2. Seleccione la opción “Encendido automático activo”.
3. Indique cuándo y cómo se debe encender la toma.
Tendrá para ello varias posibilidades, para mayor información consulte la ayuda en línea de la interfaz de usuario.
4. Para guardar los cambios en la configuración presione el botón “Aplicar”.

Ayuda en línea

En la ayuda en línea de la interfaz de usuario, encontrará descripciones e instrucciones detalladas sobre todas las opciones de configuración del FRITZ!DECT 200.

Para abrir la ayuda en línea presione en la interfaz de usuario el botón “Ayuda”.



AIN (Número de identificación del actuador)

Cada dispositivo FRITZ!DECT tiene un AIN (número de identificación del actuador) propio.

Podrá ver el AIN en la interfaz de usuario, además está impreso en la placa del fabricante en la parte posterior del dispositivo.

Controlar la toma con FRITZ!Fon

Con los modelos más nuevos de FRITZ!Fon de la firma AVM podrá controlar remotamente su FRITZ!DECT 200 (activar/desactivar):

1. Pulse en el FRITZ!Fon la tecla “Menu”.
2. Seleccione “Red doméstica” y luego “OK”.
3. Luego seleccione “Smart Home”, después “OK”.
4. Escoja bajo “Actuadores FRITZ!” un FRITZ!DECT y según lo desee presione el botón “Activar” o “Desactivar”.

Desconectar

Si desea conectar el FRITZ!DECT 200 a otro FRITZ!Box, desconéctelo primero del FRITZ!Box al que se encuentra conectado actualmente:

1. Pulse la tecla “DECT” y manténgala presionada por mínimo 6 segundos.
2. FRITZ!DECT 200 se desconectará del FRITZ!Box.

Después de corto tiempo el diodo “DECT” comenzará a parpadear. Ahora podrá conectar el FRITZ!DECT a otro FRITZ!Box.



Con sólo desconectar el FRITZ!DECT 200 de la toma de corriente, no se desactivará la conexión al FRITZ!Box.

Ayuda en caso de errores

No hay conexión a la estación base

El diodo “DECT” parpadea periódica y brevemente. FRITZ!DECT 200 no tiene conexión a su FRITZ!Box.

1. Inserte el FRITZ!DECT a una toma eléctrica cerca a su FRITZ!Box.
2. Si el diodo “DECT” brilla, la primera toma de corriente estaba fuera del alcance de su FRITZ!Box o había problemas en la conexión.



Las fuentes típicas de interferencia son, por ejemplo, (varias) de puertas cerradas o áreas con alta humedad.

Si el diodo “DECT” continua parpadeando el FRITZ!DECT 200 no ha podido conectarse al FRITZ!Box. Trate de ejecutar de nuevo la conexión.

La toma de corriente integrada no está activa

El diodo “On/Off” parpadea periódica y brevemente, el dispositivo conectado no funciona. La toma de corriente no se encuentra activa.

- Desconecte el dispositivo de la toma del FRITZ!DECT 200.
- Presione el diodo “On/Off”. La toma de corriente se activará de nuevo. El diodo luminoso “On/Off” brilla permanente.



No cargue el FRITZ!DECT 200 más allá del límite de 2300 vatios. El máximo de corriente, que los dispositivos conectados pueden utilizar, es 10 A (carga resistiva).

- Conecte el dispositivo de nuevo a la toma de corriente integrada.

Datos técnicos

- Estándar DECT
- Alcance: en interiores hasta 40 m, al aire libre hasta 300 m
- Consumo máximo de energía: aprox. 1,5 vatios
- Consumo en estado de reposo aprox. 0,9 vatios
- Precisión:
+/- 100 mW (hasta 5 vatios)
+/- 2% (a partir de 5 vatios)
- 230 V, 50 Hz AC
- Medidas (sin conector):
93 mm x 59 mm x 41 mm
- Peso: aprox. 135 gramos
- 2300 vatios /10 A a disposición de los dispositivos conectados hasta
- Condiciones del entorno
 - Temperatura de funcionamiento:
0 °C – 40 °C
 - Humedad relativa:
10 % – 90 % no condensada

Declaración CE

El producto FRITZ!DECT 200, tipo actuador de conmutación, cumple con los requisitos de las directivas 1999/5/CEE (Directiva R&TTE: Equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación), de la directiva 2009/125/CEE (Establecimiento de requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía), así como los de la directiva 2011/65/UE (sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos).

Las siguientes normas fueron consultadas para la aceptación de esta declaración de conformidad:

- EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010
- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 55024:2010
- EN 301 489-6 V1.3.1
- EN 50371:2002
- EN 301 406 V2.1.1
- EN 62479:2010

El símbolo CE confirma que el producto cumple con las directivas mencionadas.

Berlín, 18 de junio del 2013 Peter Foxel, Director Técnico

P. Foxel 

Sécurité

- FRITZ!DECT 200 doit être utilisé à l'intérieur d'un bâtiment.
- FRITZ!DECT 200 doit être utilisé dans un endroit sec, sans poussière ni exposition directe aux rayons du soleil et avec une aération suffisante.
- Les prises FRITZ!DECT 200 ne doivent pas être branchées les unes aux autres.
- FRITZ!DECT 200 peut être soumis à la puissance maximale indiquée de 2300 W/10 A.
- Une surcharge peut endommager FRITZ!DECT 200 et occasionner des défaillances ou un accident électrique.
- Aucun appareil présentant un risque d'incendie (fer à repasser, radiateur infrarouge, etc.) ne doit être utilisé sans surveillance sur une prise FRITZ!DECT 200.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de FRITZ!DECT 200.
- FRITZ!DECT 200 ne doit être ni modifié, ni transformé, ni altéré, ni réparé de façon incorrecte.
- Activer et désactiver fréquemment les appareils électriques peut réduire leur longévité. Configurez une activation/désactivation automatique fréquente sur FRITZ!DECT 200 uniquement si les appareils branchés sont conçus pour un tel usage. Il n'est offert aucune garantie pour des dommages de ce type sur ces appareils.

Conditions requises

Pour le bon fonctionnement de votre FRITZ!DECT 200, vous avez besoin :

- d'une prise de courant de 230 volts de type E CEE 7/5 ou F CEE 7/4
- d'une FRITZ!Box 7390 avec un micrologiciel actualisé
Vous trouverez d'autres modèles de FRITZ!Box sur : avm.de/dect
- d'un navigateur Internet compatible avec HTML5
Les navigateurs Internet actuels sont compatibles avec HTML5.

Touches

FRITZ!DECT a 2 touches dotées de diodes électroluminescentes (DEL).

Touches	Fonction
On/Off	> Activation et désactivation de la prise de courant
DECT	> Déconnexion de FRITZ!Box. Enfoncez la touche pendant au moins 6 secondes > Enregistrement sur FRITZ!Box Enfoncez la touche jusqu'à ce qu'elle clignote. Enfoncez alors la touche DECT sur FRITZ!Box – cf. également p. 42.

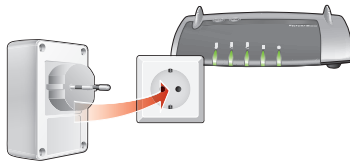
Diodes électroluminescentes

DEL	État	Signification
On/Off	Éteinte	› La prise de courant est désactivée.
	Allumée	› La prise de courant est activée.
	Clignote	› La mise à jour du micrologiciel est en cours de téléchargement sur FRITZ!DECT 200. (Le voyant DECT clignote suivant la progression de la mise à jour du micrologiciel ou bien il est éteint.)
DECT	Clignote à intervalles brefs réguliers	› FRITZ!DECT 200 a désactivé la prise de courant intégrée car l'intensité du courant autorisée a été dépassée. À ce sujet, lisez également ce qui figure en p. 49.
	Allumée	› FRITZ!DECT 200 est enregistré sur FRITZ!Box.
	Clignote	› L'enregistrement sur FRITZ!Box est en cours.
	Clignote à intervalles brefs réguliers	› FRITZ!DECT 200 n'a aucune connexion à FRITZ!Box. FRITZ!DECT n'est pas enregistré sur FRITZ!Box ou bien se trouve en dehors de son rayon d'action.

Enregistrement sur FRITZ!Box

1. Branchez FRITZ!DECT 200 sur une prise de courant à proximité de votre FRITZ!Box.

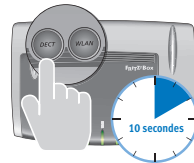
La diode électroluminescente « DECT » clignote à intervalles réguliers.



2. Enfoncez alors la touche « DECT » sur votre FRITZ!Box dans les 2 minutes qui suivent.

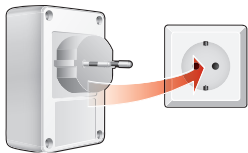
Maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que la diode « Info » ou « DECT » commence à clignoter.

FRITZ!DECT 200 va être enregistré sur la station de base. La connexion sans fil est établie dès que la diode « DECT » est allumée.



Si le voyant « DECT » continue à clignoter, l'enregistrement a échoué. Retirez FRITZ!DECT 200 de la prise de courant, puis répétez l'enregistrement.

Branchez FRITZ!DECT 200 sur la prise de courant sur laquelle vous souhaitez l'utiliser.



FRITZ!DECT se réenregistre automatiquement sur FRITZ!Box. La connexion est établie dès que la diode « DECT » est allumée.

i Si le voyant « DECT » clignote en permanence, testez une autre prise de courant plus proche de FRITZ!Box. La prise de courant doit se trouver dans le rayon d'action du réseau sans fil (DECT) de FRITZ!Box.

Activation et désactivation

Vous pouvez activer et désactiver la prise de FRITZ!DECT de différentes manières.

i À la livraison, la prise est désactivée.

Vous pouvez configurer une activation/désactivation automatique et piloter la prise à l'aide d'un calendrier hebdomadaire ou d'un calendrier Google.

Par ailleurs, vous pourrez toujours activer et désactiver manuellement la prise de courant, même si l'activation/désactivation automatique est activée :

- avec la touche « On/Off » (p. 41)
- d'un clic de souris sur l'ordinateur (p. 45)
- en utilisant FRITZ!Fon comme télécommande (p. 48)

Configuration et utilisation sur l'ordinateur

Après avoir enregistré FRITZ!DECT 200 sur FRITZ!Box, vous pouvez configurer et utiliser la prise sur l'interface utilisateur de FRITZ!Box.

Ouvrir l'interface utilisateur de FRITZ!Box

Vous pouvez ouvrir l'interface utilisateur de FRITZ!Box depuis tout ordinateur connecté à cette FRITZ!Box.

1. Ouvrez un navigateur Internet.
2. Saisissez **fritz.box** dans la ligne d'adresse.
3. Ouvrez le menu « Réseau domestique / Smart Home ».

La page « Smart Home » apparaît avec la liste des FRITZ!DECT enregistrés.




Activer et désactiver la prise de courant

Sur la page « Smart Home », vous pouvez activer et désactiver d'un clic de souris la prise de courant de votre FRITZ!DECT 200. Pour ce faire, cliquez sur l'une des icônes suivantes :

icône	La prise est
	désactivée
	activée

Configurer FRITZ!DECT 200

Dans l'interface utilisateur de FRITZ!Box, sous « Réseau domestique / Smart Home », vous pouvez accéder à tous les paramètres de votre FRITZ!DECT 200. Cliquez sur un bouton :

Bouton	Options possibles
	Saisir le tarif d'électricité.
	Définir l'état d'activation de la prise de courant après une coupure de courant.
	Activer le service push. Vous recevrez alors régulièrement un courrier électronique avec des informations relatives à votre FRITZ!DECT, par exemple avec votre consommation d'énergie.
	Configurer l'activation/désactivation automatique pour la prise de courant.
	Surveiller la consommation d'énergie.

Configurer l'activation/désactivation automatique

Pour configurer l'activation/désactivation automatique de la prise de courant, procédez de la manière suivante :

1. Cliquez sur le bouton « Activer/Désactiver automatiquement ».



2. Cochez l'option « Activation/Désactivation automatique active ».
3. Sélectionnez un type d'activation/désactivation, puis configurez l'option.

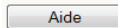
Vous trouverez une description détaillée des différents types d'activation/désactivation dans l'aide en ligne de l'interface utilisateur.

4. Pour enregistrer vos paramètres, cliquez sur le bouton « Appliquer ».

Aide en ligne

Dans l'aide en ligne de l'interface utilisateur, vous trouverez des informations détaillées sur tous les paramètres de votre FRITZ!DECT 200.

Pour ouvrir l'aide en ligne, cliquez, dans l'interface utilisateur, sur le bouton « Aide » :



Numéro d'identification du gestionnaire (AIN)

Chaque périphérique FRITZ!DECT a un numéro d'identification du gestionnaire (AIN).

L'AIN est précisé sur l'interface utilisateur et sur un autocollant au dos de l'appareil.

Commande à distance de la prise de courant à l'aide de FRITZ!Fon

Les téléphones sans fil actuels d'AVM (FRITZ!Fon) vous permettent de télécommander la prise de courant de votre FRITZ!DECT 200 (activer et désactiver) :

1. Sur FRITZ!Fon, enfoncez la touche « Menu ».
2. Sélectionnez « Réseau domestique », puis appuyez sur « OK ».
3. Sélectionnez « Smart Home », puis appuyez sur « OK ».
4. Parmi les « Gestionnaires FRITZ! », sélectionnez un périphérique FRITZ!DECT, puis, selon l'état d'activation, appuyez sur « Activer » ou « Désactiver ».

Déconnexion

Si vous souhaitez enregistrer FRITZ!DECT 200 sur une autre FRITZ!Box, vous devez d'abord le déconnecter de la FRITZ!Box sur laquelle il est actuellement enregistré :

1. Enfoncez la touche « DECT » pendant au moins 6 secondes.
2. FRITZ!DECT 200 va être déconnecté de FRITZ!Box.

Au bout de quelques instants, la diode « DECT » commence à clignoter. Vous pouvez enregistrer FRITZ!DECT sur une autre FRITZ!Box.



Si vous débranchez FRITZ!DECT 200, l'appareil ne sera pas déconnecté de FRITZ!Box.

Aide en cas d'erreur

Aucune connexion avec la station de base

La diode « DECT » clignote à intervalles brefs et réguliers. FRITZ!DECT 200 n'a aucune connexion à FRITZ!Box.

1. Branchez FRITZ!DECT sur une prise de courant à proximité de votre FRITZ!Box.
2. Si le voyant « DECT » s'allume, c'est que la première prise se trouvait en dehors du rayon d'action de FRITZ!Box ou que la connexion sans fil était perturbée.



Des portes fermées ou une forte humidité peuvent être une source de perturbation.

Si le voyant « DECT » continue à clignoter, FRITZ!DECT 200 n'est pas enregistré sur FRITZ!Box. Enregistrez FRITZ!DECT 200 une nouvelle fois.

Prise de courant intégrée désactivée

La diode « On/Off » clignote à intervalles brefs et réguliers et l'appareil électrique branché ne fonctionne pas. La prise de courant intégrée est désactivée.

- Débranchez l'appareil électrique de FRITZ!DECT 200.
- Enfoncez la touche « On/Off ». La prise de courant intégrée va être réactivée. La diode « On/Off » s'allume.



Ne soumettez pas FRITZ!DECT 200 à une puissance supérieure à 2 300 watts. Le courant électrique maximal pouvant être capté continuellement par les appareils branchés sur la prise s'élève à 10 ampères (charge d'Ohm).

- Rebranchez l'appareil électrique sur la prise de courant intégrée.

Données techniques

- Norme radio DECT
 - Rayon d'action jusqu'à 40 m dans les bâtiments, jusqu'à 300 m à l'extérieur
 - Puissance consommée maximum : env. 1,5 watt
 - Puissance consommée en veille : env. 0,9 watt
 - Précision des mesures :
+/- 100 mW (jusqu'à 5 watts)
+/- 2 % (à partir de 5 watts)
 - 230 V, 50 Hz A/C
 - Dimensions (sans prise) :
93 mm x 59 mm x 41 mm
 - Poids : env. 135 g
 - Puissance maximale totale de
2 300 watts / 10 A
- Conditions d'utilisation
 - Température de service : 0°C à 40 °C
 - Humidité relative de l'air :
10 % à 90 % sans condensation

Déclaration CE

Le produit FRITZ!DECT 200, qui est un produit de type « module On/Off », est conforme aux prescriptions essentielles de la directive 1999/5/CE de l'UE (directive concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications, dite directive R&TTE), de la directive 2009/125/CE de l'UE (exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie) et de la directive 2011/65/UE (limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Pour l'évaluation de la conformité, il a été fait appel aux normes suivantes :

- EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010
- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 55024:2010
- EN 301 489-6 V1.3.1
- EN 50371:2002
- EN 301 406 V2.1.1
- EN 62479:2010

La conformité du produit aux normes et directives mentionnées ci-dessus est confirmée par la marque CE de conformité.

Berlin, le 18.06.2013 Peter Foxel, directeur technique

P. Foxel 

Sicurezza

- Il FRITZ!DECT 200 è concepito per essere usato all'interno degli edifici.
- Usate il FRITZ!DECT 200 in un ambiente asciutto, privo di polvere, protetto dalle irradiazioni solari e sufficientemente ventilato.
- Non è consentito innestare i FRITZ!DECT 200 l'uno nell'altro.
- Il FRITZ!DECT 200 si può sottoporre al carico limite specificato, corrispondente a 2300 W/10 A.
- Il sovraccarico può danneggiare il FRITZ!DECT 200 e causare malfunzionamenti o un incidente relazionato con l'elettricità.
- Non collegate alla presa del FRITZ!DECT 200 dispositivi soggetti a rischio d'incen-

dio che non vengono sorvegliati. Sono dispositivi soggetti a rischio d'incendio, ad esempio, i ferri da stiro o i riscaldatori per irraggiamento.

- Evitate che si infiltrino liquidi nel FRITZ!DECT 200.
- Il FRITZ!DECT 200 non deve essere cambiato, trasformato o modificato né riparato in modo inappropriato.
- L'accensione e lo spegnimento frequenti di un dispositivo elettrico ne possono ridurre la durata. Configurate nel FRITZ!DECT 200 la commutazione automatica con accensioni e spegnimenti frequenti soltanto se i dispositivi collegati sono predisposti a tale scopo. AVM non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a questi dispositivi.

Requisiti

Per poter usare il FRITZ!DECT 200 avete bisogno di:

- una presa da 230 volt del tipo E CEE 7/5 oppure F CEE 7/4
- un FRITZ!Box 7390 con firmware aggiornato
Altri modelli del FRITZ!Box qui: avm.de/dect
- un browser web che supporta HTML5
I browser web attuali supportano HTML5.

Tasti

Il FRITZ!DECT è dotato di 2 tasti con diodi luminosi (LED)

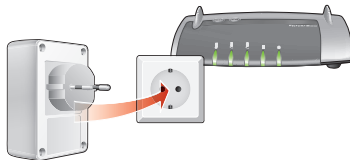
Tasto	Funzione
On/Off	> Attivazione e disattivazione della presa.
DECT	> Scollegamento dal FRITZ!Box. Premete il tasto per almeno 6 secondi.
	> Registrazione sul FRITZ!Box. Premete il tasto finché non lampeggia. Premete quindi il tasto DECT del FRITZ!Box, vedi anche a pag. 54.

LED

DEL	Stato	Significato
On/Off	spento	> La presa è disattivata.
	acceso	> La presa è attivata.
	lampeggia	> È in corso l'aggiornamento del firmware del FRITZ!DECT 200. (Il LED DECT lampeggia a seconda del progresso dell'aggiornamento del firmware oppure è spento.)
	lampeggia brevemente a intervalli regolari	> Il FRITZ!DECT 200 ha disattivato la presa integrata perché è stato superato l'ampereaggio consentito. Leggete al riguardo anche a pag. 61.
DECT	acceso	> Il FRITZ!DECT 200 è registrato sul FRITZ!Box.
	lampeggia	> È in corso la registrazione sul FRITZ!Box.
	lampeggia brevemente a intervalli regolari	> Il FRITZ!DECT 200 non è connesso al FRITZ!Box. Il FRITZ!DECT non è registrato oppure si trova fuori dalla portata del FRITZ!Box.

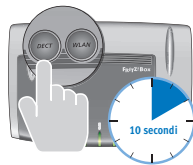
Registrazione sul FRITZ!Box

1. Inserite il FRITZ!DECT 200 in una presa di corrente in prossimità del FRITZ!Box. Il LED "DECT" lampeggia ad intervalli regolari.



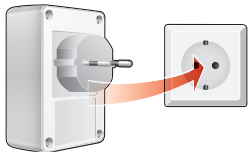
2. Entro i due minuti successivi premete il tasto "DECT" del FRITZ!Box. Tenete premuto il tasto finché non iniziano a lampeggiare il LED "Info" o "DECT" del FRITZ!Box.

Il FRITZ!DECT 200 viene registrato sulla stazione base. La connessione radio è instaurata quando si accende il LED „DECT“.



Se "DECT" continua a lampeggiare significa che la registrazione è fallita. Estraiete il FRITZ!DECT 200 dalla presa e ripetete la registrazione.

Ora inserite il FRITZ!DECT 200 nella presa di corrente alla quale desiderate collegare il dispositivo.



Il FRITZ!DECT si registra di nuovo automaticamente sul FRITZ!Box. Se la connessione è instaurata, “DECT” è acceso.



Se “DECT” lampeggia costantemente fate una prova usando un'altra presa più vicina al FRITZ!Box. La presa deve trovarsi entro la portata della rete wireless DECT del FRITZ!Box.

Attivazione e disattivazione

La presa del FRITZ!DECT si può attivare e disattivare in differenti modi.



Alla consegna, la presa è disattivata.

Potete configurare una commutazione automatica e gestire la presa con un calendario settimanale o di Google.

Inoltre, potete attivare e disattivare manualmente la presa in qualsiasi momento, anche se è attivata la commutazione automatica:

- con il tasto “On/Off” (pag. 53)
- cliccando con il mouse dal computer (pag. 57)
- con un FRITZ!Fon che funge da telecomando (pag. 60)

Configurazione e comando dal computer

Una volta registrato il FRITZ!DECT 200 sul FRITZ!Box, potete configurare il FRITZ!DECT 200 nell'interfaccia utente del FRITZ!Box e comandarlo a partire da qui.

Apertura dell'interfaccia utente del FRITZ!Box

L'interfaccia utente si può aprire su ogni computer collegato al FRITZ!Box.

1. Aprite un browser web.
2. Immettete fritz.box nella barra degli indirizzi.
3. Aprite il menu “Rete domestica/Smart Home”

Si apre la pagina “Smart Home2 con una lista dei dispositivi FRITZ!DECT registrati.




Attivazione e disattivazione della presa

Nella pagina “Smart Home” potete attivare e disattivare la presa del FRITZ!DECT 200 con un semplice clic. Per farlo, cliccate uno dei seguenti simboli:

Simbolo	La presa è
	disattivata
	attivata

Configurazione del FRITZ!DECT 200

Nell'interfaccia utente del FRITZ!Box, in "Rete domestica/Smart Home2, potete accedere a tutte le impostazioni del FRITZ!DECT 200. Cliccate un pulsante:

Pulsante	Impostazioni
	Immissione della tariffa elettrica. Stabilire lo stato di commutazione della presa dopo una caduta di tensione. Attivazione del servizio Push. Una volta fatto questo, riceverete regolarmente una e-mail contenente informazioni su FRITZ!DECT come, ad esempio, il consumo di energia.
	Configurazione della commutazione automatica per la presa.
	Monitoraggio del consumo di energia.

Configurazione della commutazione automatica

Configurate come segue la commutazione automatica per la presa:

1. Cliccate il pulsante "Commutazione automatica2:

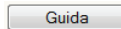


2. Attivate l'opzione "Commutazione automatica attiva".
3. Selezionate un tipo di commutazione e configuratela.
I differenti tipi di commutazione vengono descritti dettagliatamente nella guida online dell'interfaccia utente.
4. Salvate le impostazioni cliccando il pulsante "Applica".

Guida online

La guida online dell'interfaccia utente vi offre informazioni dettagliate su tutte le impostazioni del FRITZ!DECT 200.

Per aprire la guida online cliccate il pulsante "Guida" dell'interfaccia utente:



AIN (numero identificazione attuatore)

Ogni dispositivo FRITZ!DECT dispone di un proprio AIN (numero identificazione attuatore).

L'AIN viene visualizzato nell'interfaccia utente ed è stampato sull'adesivo che si trova sul retro del dispositivo.

Telecomandare la presa con FRITZ!Fon

Con gli attuali telefoni cordless FRITZ!Fon di AVM potete telecomandare la presa del FRITZ!DECT 200, attivandola e disattivandola:

1. Premete il tasto “Menu” del FRITZ!Fon.
2. Selezionate “Rete domestica” e premete “OK”.
3. Selezionate “2Smart Home” e premete “OK”.
4. In “Attuatori FRITZ!” selezionate un dispositivo FRITZ!DECT e premete “off2” oppure “on” a seconda dello stato di commutazione.

Disconnessione

Se desiderate registrare il FRITZ!DECT 200 su un altro FRITZ!Box dovete prima disconnetterlo dal FRITZ!Box su cui è registrato ora:

1. Premete il tasto “DECT” per almeno 6 secondi.
2. Il FRITZ!DECT 200 viene disconnesso dal FRITZ!Box.

Dopo breve tempo il LED “DECT” inizia a lampeggiare. Ora potete registrare il FRITZ!DECT su un altro FRITZ!Box.



Il FRITZ!DECT 200 non si disconnette dal FRITZ!Box semplicemente estraendolo dalla presa.

Cosa fare in caso di errori

Nessuna connessione con la stazione

Il LED “DECT” lampeggia brevemente a intervalli regolari. Il FRITZ!DECT 200 non ha una connessione radio con il FRITZ!Box.

1. Inserite il FRITZ!DECT in una presa di corrente in prossimità del FRITZ!Box.
2. Se il LED “DECT” è acceso, significa che la prima presa si trova fuori dalla portata del FRITZ!Box oppure che la connessione radio era disturbata.



Le sorgenti di disturbo tipiche sono, ad esempio, le porte chiuse o varie porte chiuse e gli ambienti con molta umidità.

Se “DECT” continua a lampeggiare, significa che il FRITZ!DECT 200 non è registrato sul FRITZ!Box. Registrate di nuovo il FRITZ!DECT 200.

Presa integrata disattivata

Il LED “On/Off” lampeggia brevemente ad intervalli regolari e il dispositivo elettrico collegato non funziona. La presa integrata è disattivata.

- Scollegate il dispositivo elettrico dal FRITZ!DECT 200.
- Premete il tasto v. La presa integrata viene attivata di nuovo. Il LED “On/Off” è acceso.



Non sottoponete il FRITZ!DECT 200 ad un carico superiore a 2300 watt. La corrente massima che i dispositivi collegati possono assorbire costantemente corrisponde a 10 A (carico ohmico).

- Collegate di nuovo il dispositivo elettrico alla presa integrata.

Dati tecnici

- standard radio DECT
 - portata: negli edifici fino a 40 m, all'aperto fino a 300 m
 - potenza massima assorbita: circa 1,5 watt
 - potenza assorbita in stand-by: circa 0,9 watt
 - precisione di misura:
+/- 100mW (fino a 5 watt)
+/- 2% (a partire da 5 watt)
 - 230 V, 50 Hz A/C
 - dimensioni (senza spina):
93 mm x 59 mm x 41 mm
 - peso: circa 135 g
 - per dispositivi collegati fino a 2300 watt/10 A
- Condizioni ambientali
 - temperatura di funzionamento: 0 °C – 40 °C
 - umidità dell'aria relativa: 10 % – 90 % senza condensa

Dichiarazione CE

Il prodotto FRITZ!DECT 200 (tipo di prodotto: attuatore di commutazione), soddisfa i requisiti fondamentali della direttiva UE 1999/5/CE (direttiva riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di comunicazione, R&TTE), della direttiva UE 2009/125/CE (relativa all'istruzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia) e 2011/65/UE (restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Per verificare la conformità sono state applicate le seguenti norme:

- EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010
- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 55024:2010
- EN 301 489-6 V1.3.1
- EN 50371:2002
- EN 301 406 V2.1.1
- EN 62479:2010

La conformità del prodotto alle norme e alle direttive sopra indicate viene confermata dalla presenza del marchio di conformità CE.

Berlino, il 18.06.2013 Peter Foxel, Direttore tecnico

P. Foxel 

Veiligheid

- FRITZ!DECT 200 is bestemd voor gebruik in gebouwen.
- FRITZ!DECT 200 is bestemd voor gebruik op een droge en stofvrije plaats zonder direct zonlicht en met voldoende ventilatie.
- Er mogen niet meerdere FRITZ!DECT 200 achter elkaar worden aangesloten.
- FRITZ!DECT 200 mag tot de vermelde vermogensgrens van 2300 W/10 A belast worden.
- Door overbelasting kan FRITZ!DECT 200 beschadigd raken en storingen of een elektrisch ongeval kunnen hiervan het gevolg zijn.
- Aan de FRITZ!DECT 200-contactdoos mogen geen apparaten met brandgevaar onbewaakt worden gebruikt. Apparaten met brandgevaar zijn bijv. strijkijzers of straalkachels.
- Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in de FRITZ!DECT 200.
- FRITZ!DECT 200 mag niet gewijzigd, omgebouwd, aangepast of onvakkundig gerepareerd worden.
- Frequent in- en uitschakelen kan de levensduur van elektrische apparaten verkorten. Stel op een FRITZ!DECT 200 alleen een automatische schakeling met frequente in- en uitschakelprocedures in als de aangesloten apparaten daarvoor ontworpen zijn. Voor eventuele schade aan deze apparaten zijn wij niet aansprakelijk.

Voorwaarden

Voor het gebruik van uw FRITZ!DECT 200 heeft u volgende componenten nodig:

- een 230-volt contactdoos type E CEE 7/5 of F CEE 7/4
- een FRITZ!Box 7390 met actuele firmware
- meer FRITZ!Box-modellen op: avm.de/dect
- un browser web che supporta HTML5
I browser web attuali supportano HTML5.

Knop

FRITZ!DECT heeft 2 toetsen met leds

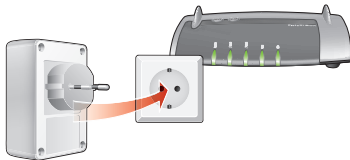
Knop	Functie
On/Off	> Contactdoos in- en uitschakelen
DECT	> Van de FRITZ!Box afmelden. Druk de toets minstens 6 seconden lang in > Aan de FRITZ!Box aanmelden. Druk op de toets totdat deze knippert. Druk dan op de DECT-toets op de FRITZ!Box, zie ook pagina 66.

Leds

Led	Toestand	Betekenis
On/Off	uit	> Contactdoos is uitgeschakeld.
	brandt	> Contactdoos is ingeschakeld.
	knippert	> Firmware-update wordt op de FRITZ!DECT 200 toegepast. (De DECT-led knippert afhankelijk van de voortgang van de firmware-update of is uit.)
DECT	knippert regelmatig kort aan	> FRITZ!DECT 200 heeft de geïntegreerde contactdoos uitgeschakeld, aangezien de toegestane stroomsterkte is overschreden. Lees hierover ook p. 73.
	brandt	> FRITZ!DECT 200 is aan de FRITZ!Box aangemeld.
	knippert	> Aanmelding aan FRITZ!Box is bezig.
	knippert regelmatig kort aan	> FRITZ!DECT 200 heeft geen verbinding met de FRITZ!Box. Ofwel is FRITZ!DECT niet aangemeld, of deze bevindt zich buiten de reikwijdte van de FRITZ!Box.

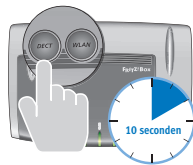
Aan de FRITZ!Box aanmelden

1. Steek de FRITZ!DECT 200 in een contactdoos in de buurt van uw FRITZ!Box.
De led "DECT" knippert gelijkmatig.



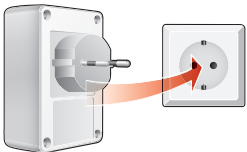
2. Druk op uw FRITZ!Box binnen 2 minuten op de toets "DECT".
Houd deze toets ingedrukt totdat op de FRITZ!Box de led "Info" of "DECT" knippert.

FRITZ!DECT 200 wordt aan het basisstation aangemeld. De draadloze verbinding is tot stand gebracht als de led "DECT" brandt.



Als "DECT" nog steeds knippert, is de aanmelding mislukt. Haal de FRITZ!DECT 200 uit de contactdoos en herhaal de aanmelding.

Steek de FRITZ!DECT 200 nu in de contactdoos aan welke u het apparaat wenst te gebruiken.



FRITZ!DECT meldt zich automatisch weer aan de FRITZ!Box aan. Als de verbinding tot stand is gebracht, brandt “DECT”.

i Als “DECT” blijft knipperen, probeer dan een andere contactdoos dichterbij de FRITZ!Box. De contactdoos moet zich binnen de reikwijdte van het DECT-draadloze netwerk bevinden.

In- en uitschakelen

De FRITZ!DECT-contactdoos kunt u op verschillende manieren in- en uitschakelen.

i Bij de levering is de contactdoos uitgeschakeld.

U kunt een automatische schakeling instellen en de contactdoos met een wekelijkse kalender of met een Google-kalender besturen.

Bovendien kunt u de contactdoos op elk moment handmatig in- en uitschakelen, ook bij geactiveerde automatische schakeling:

- met de toets “On/Off” (pagina 65)
- per muisklik op de computer (pagina 69)
- met een FRITZ!Fon als afstandsbediening (pagina 72)

Op de computer instellen en bedienen

Nadat u FRITZ!DECT 200 aan de FRITZ!Box heeft aangemeld, kunt u FRITZ!DECT 200 op de gebruikersinterface van de FRITZ!Box instellen en bedienen.

Gebruikersinterface van de FRITZBox openen

De gebruikersinterface kunt u openen op elke computer die met de FRITZ!Box verbonden is.

1. Open een internetbrowser.
2. Voer op de adresregel **fritz.box** in.
3. Open het menu “Heimnetz / Smart Home” (“Thuisnetwerk / Smart Home”).
De pagina “Smart Home” met een lijst

van de aangemelde FRITZ!DECT-apparaten verschijnt.





Contactdoos in- en uitschakelen

Op de pagina “Smart Home” kunt u de contactdoos van uw FRITZ!DECT 200 per muisklik in- en uitschakelen. Klik hiervoor op een van de volgende symbolen:

Symbol	Contactdoos is
	uit
	aan

FRITZ!DECT 200 instellen

In de gebruikersinterface van de FRITZ!Box heeft u onder “Heimnetz / Smart Home” (“Thuisnetwerk / Smart Home”) toegang tot alle instellingen van uw FRITZ!DECT 200. Klik op een knop:

Knop	Instellingen
	Stroomtarief invoeren. Schakeltoestand van de contactdoos na een stroomuitval vastleggen.
	Push-service activeren. U ontvangt dan regelmatig een e-mail met informatie over FRITZ!DECT, bijvoorbeeld over het energieverbruik.
	Automatische schakeling voor de contactdoos instellen.
	Energieverbruik in de gaten houden.

Automatische schakeling instellen

Een automatische schakeling voor de contactdoos stelt u als volgt in:

1. Klik op de knop “Automatisch schalten” (“Automatisch schakelen”):

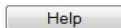


2. Activeer de optie “Automatische Schaltung aktiv” (“Automatische schakeling actief”).
3. Selecteer een schakeltype en stel de schakeling in.
De verschillende schakeltypes worden in de online-hulpfunctie van de gebruikersinterface uitvoerig beschreven.
4. Om de instellingen op te slaan klikt u op de knop “Übernehmen” (“Overnemen”).

Online-hulpfunctie

In de online-hulpfunctie van de gebruikersinterface krijgt u uitvoerige informatie over alle instellingen van uw FRITZ!DECT 200.

Om de online-hulpfunctie te openen, klikt u in de gebruikersinterface op de knop “Help”:



AIN (actor-identificatienummer)

Elk FRITZ!DECT-apparaat heeft een individueel AIN (actor-identificatienummer).

Het AIN wordt in de gebruikersinterface weergegeven en staat gedrukt op de sticker op de achterkant van het apparaat.

Contactdoos met FRITZ!Fon op afstand bedienen

Met de actuele draadloze telefoons FRITZ!Fon van AVM kunt u de contactdoos van uw FRITZ!DECT 200 op afstand bedienen (in- en uitschakelen):

1. Druk op de FRITZ!Fon op de menu-toets.
2. Selecteer "Heimnetz" ("Thuisnetwerk") en druk op "OK".
3. Selecteer "Smart Home" en druk op "OK".
4. Selecteer onder "FRITZ!-Aktoren" ("FRITZ!-actoren") een FRITZ!DECT-apparaat en druk afhankelijk van de schakeltoestand op "uit" of "aan".

Afmelden

Indien u FRITZ!DECT 200 aan een andere FRITZ!Box wenst aan te melden, meld dan het apparaat eerst van de actuele FRITZ!Box af:

1. Druk minstens 6 seconden lang op de toets "DECT".
2. FRITZ!DECT 200 wordt van de FRITZ!Box afgemeld.

Na korte tijd begint de led „DECT“ te knipperen. Nu kunt u FRITZ!DECT aan een andere FRITZ!Box aanmelden.



Als u FRITZ!DECT 200 uit de contactdoos trekt, wordt het apparaat niet van de FRITZ!Box afgemeld.

Hulp bij storingen

Geen verbinding met het basisstation

De led „DECT“ knippert regelmatig kort aan. FRITZ!DECT 200 heeft geen draadloze verbinding met de FRITZ!Box.

1. Sluit de FRITZ!DECT aan op een contactdoos in de buurt van uw FRITZ!Box.
2. Als de led "DECT" brandt, bevindt de eerste contactdoos zich buiten de reikwijdte van de FRITZ!Box of er was een storing van de draadloze verbinding.



Typische storingsbronnen zijn bijv. (meerdere) gesloten deuren of ruimtes met een hoge vochtigheidsgraad

Als „DECT“ nog steeds knippert, is FRITZ!DECT 200 niet aan de FRITZ!Box aangemeld. Meld FRITZ!DECT 200 opnieuw aan.

Geïntegreerde contactdoos uitgeschakeld

De led „On/Off“ knippert regelmatig kort aan en het aangesloten elektrische apparaat werkt niet. De geïntegreerde contactdoos is uitgeschakeld.

- Koppel het elektrische apparaat los van FRITZ!DECT 200.
- Druk op de toets „On/Off“. De geïntegreerde contactdoos wordt opnieuw ingeschakeld. De led „On/Off“ brandt.



Belast FRITZ!DECT 200 slechts tot de vermogensgrens van 2300 watt. De maximale stroom die aangesloten apparaten langdurig mogen afnemen, bedraagt 10 A (ohmse belasting).

- Sluit het elektrische apparaat opnieuw aan op de geïntegreerde contactdoos.

Technische gegevens

- Radiografische standaard DECT
- Reikwijdte: in gebouwen maximaal 40 m, in de open lucht tot 300 m
- maximaal opgenomen vermogen: ca. 1,5 watt
- Opgenomen vermogen in stand-by: ca. 0,9 watt
- Meetnauwkeurigheid:
+/- 100mW (tot 5 watt)
+/- 2% (vanaf 5 watt)
- 230 V, 50 Hz A/C
- Afmetingen (zonder stekker):
93 mm x 59 mm x 41 mm
- Gewicht: ca. 135 g
- voor aangesloten apparaten tot 2300 watt /10 A
- Omgevingsvoorwaarden
 - Bedrijfstemperatuur: 0 °C – 40 °C
 - relatieve luchtvochtigheid:
10 % – 90 % niet condenserend

CE-verklaring

Het product FRITZ!DECT 200, producttype schakelactuator, voldoet aan de fundamentele vereisten van de EU-richtlijn 1999/5/EG (richtlijn betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur, R&TTE), de EU-richtlijn 2009/125/EG (eisen aan het ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten) en 2011/65/EU (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur)

Per verificare la conformità sono state applicate le seguenti norme:

- EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010
- EN 301 489-1 V1.8.1
- EN 55024:2010
- EN 301 489-6 V1.3.1
- EN 50371:2002
- EN 301 406 V2.1.1
- EN 62479:2010

De conformiteit van het product met de hierboven genoemde normen en richtlijnen wordt bevestigd door de CE-markering.

Berlijn, 18-06-2013 Peter Faxel, Technisch Directeur

P. Faxel 